

# “El Argentin Dji-jo”

PERIODICO SEMANAL EN JAPONES

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

USPALLATA 981

U. T. 7051 (BUEN ORDEN)

BUENOS AIRES

創刊  
滿三周年紀念

亞市然丁時報

Número Extraordinario

3<sup>er</sup>. Aniversario de su fundación

1924 - 25 de Mayo - 1927

THE YOKOHAMA SPECIE BANK LTD.

BMC MITRE 363 - BUENOS AIRES

Casa Matriz = YOKOHAMA

Capital suscrito & integramente pagado

YEN 100,000,000

亞國

獨立祭

祝

亞爾然丁時報

創刊三周年

橫濱正金銀行

ブエノスアイレス支店

バルトロメイト街

三六三番

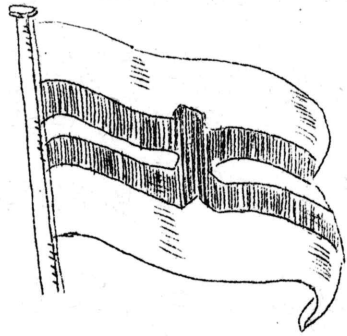
電話 (U.T.)

アウエニータ 〇四一六

全 二八八



祝



奉

垂  
國

独立祭

重  
永  
然  
丁  
時  
報  
三  
周  
年  
紀  
念

# 大阪商船株式会社

## ブエノスアイレス支店

サンマルテン街四一八  
電話二八二五トイロ

大阪商船會社南米就航船

- マニラ丸 (二八〇〇噸) ラプラタ丸 (一五〇〇噸)
- ハワイ丸 (二八〇〇噸) モンテビデオ丸 (一五〇〇噸)
- サントス丸 (一五〇〇噸)

OSAKA SHOSEN KAISHA  
San Martin 418 U.T. 2825 Retiro

時報

三周年



一九二七年

五月廿五日

横濱加藤合名會社代理店

# 原利吉商店

輸入部 ベルグラノ街一四七〇番

電話

マリーヨ二四三八  
ミダビア六六一四

小賣部 カイヤオ街 八九二番

電話

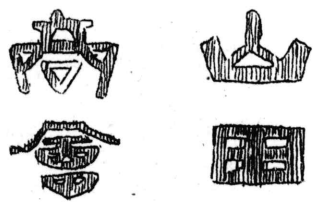
フンカル〇七八六

全

スイパチャ街 五二九番

電話

マリーヨ 七〇七二



VIVA LA ARGENTINA!  
VIVA EL ARGENTINDIJO!  
25 de MAYO-1927

飯 橋 相 兼 今  
野 本 良 柏 村  
榮 仙 周 敏 勝  
作 次 吉 郎 五  
郎

S. YAMADA & CIA.  
Importador  
Alsina 1838-1840 Buenos Aires  
U.T. 37 Riv. 0571

TAIYO TRADING  
CO.

IMPORTADOR Y EXPORTADOR

Chacabuco 500 Bs. Aires

祝

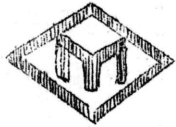
大  
洋  
貿  
易  
商  
會

辻  
才  
次  
郎

時 丑  
報 國  
三 独  
周 五  
年 祭

U.T. 5744 (AV.)  
DIREC. TELEG. "TAIYO"

Homenaje a  
"EL ARGENTINDIJO"



MATSUURA  
TRADING Co. Ltd.

Importadores  
Articulos Generales  
del Japon

LAVALLE 341 B. As.  
ESC. 107, U.T. 31 (RITIRO) 0985

松浦貿易商會

時 報 三 周 年 祝



HORIKOSHI CO.  
IMPORTACION  
DE

SEDA EN GENERAL

San Martin 235 Bs. Aires.  
Esc. 76 U.T. 3566 (AVENIDA)



Casa Matriz:

28 Yamashita-ch  
Yokohama  
JAPON



  
**Tintoreria**  
**"BOTAFOGO"**  
 de  
 E. Funay  
 Entre Rios 215 Bs. Aires  
 U.T. 7740 Mayo

祝  
 重  
 時 報 三 周 年  
 國 獨 立 祭

府 内 哲 夫  
 中内エントレリオス街、二一五  
 電話 七 七 四 〇 (マーキ)



  
**CAFÉ TOKIO**  
 MARCA REGISTRADA  

  
**Café TOKIO**  
 Kaihara Hnos.

FABRICA y  
 Escritorio: Humberto 1°- 2013  
 U.T. 2243 B. Orden

SUCURSAL: Lavalle 1388  
 "A" (U.T. 38 Mayo 6354)  
 "B" 3<sup>ra</sup> Mitre. 349  
 (U.T. AV. 0153)  
 Bs. Aires.

貝 原 兄 英

**Homenaje a**  
**"EL ARGENTINDIJO"**  
 25 de Mayo de 1927

**THE JAPAN BAR**  
 25 de Mayo 427-37  
 U.T. 0675 Retiro

祝  
 重  
 時 報 三 周 年  
 國 獨 立 祭

新 垣 德 衛  
 大 城 永 蒲  
 市内ウエインテ、シンコ、デ、アマ、街  
 電話 〇 六 七 五 (レタイロ) 四二七番






  
**DESPENSA**  
**"Parque Lezama"**  
 Calle Patricios 11  
 U.T. 0607 (B.O)

祝  
 重  
 時 報 三 周 年 紀 念 日  
 國 獨 立 祭

アルマセン  
 パルケレサマ  
 福 岡 金 次 郎 商 店  
 市内パトリシオス十一番  
 電話 〇 六 〇 七 (アエルデン)








Tintoreria  
Japonesa  
"EL TOKIO"

- C. Miyasaki -

Casa Central: Corrientes  
U.T. 62 mitre 1077 2589

Suc. Sta. Fé 2500 U.T. 44 Juncal 5609	店主 宮崎 惟光	染物店 東京	Suc. Lavalle 567 U.T. 31 Retiro 3335
---	----------------	-----------	--

Ikuji Saeki

FABRICACION

MUEBLES DE BAMBU

Cochabamba 1300 Bs. Aires

竹細工  
製造販賣  
佐伯 亥九 二

"Casa NIKKO"

Objetos para regalos,  
fantasia de última creación

Y. SHIMA

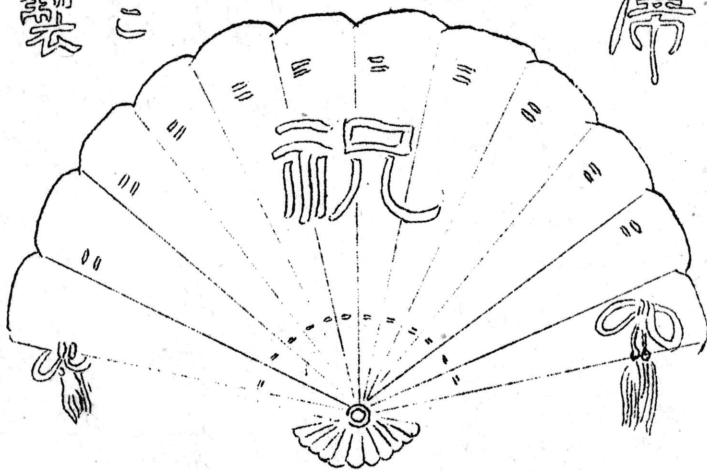
C. Pellegrini 740

志真義忠

かまぼこ  
調製

會席

日本御料理



パトリシオス街一九  
電話五七三五ブエノルデン

末廣亭

一好尾松

亞  
國  
獨  
立  
祭

三浦合資商店



カ  
ワ  
エ

東  
京

亞  
爾  
然  
丁  
時  
報  
滿  
三  
周  
年  
紀  
念

本店

タルセーダス市  
電話 九七九番

金子良平

第一支

フニシ市  
電話 九八八番

水野武義  
三浦與吉

第二支

ルハン市  
電話 〇〇番

菅野幾郎  
菅野庄五郎

第三支

ベルカニ市  
電話 五七五番

久慈三忠  
伏見松尾  
伏見松尾



# 祝時報三周年

在亞農業研究會

在亞日本入會

在  
蔬菜園藝同業  
組合

## 祝

時報三周年紀念

一九二七年五月廿五日

日本野球團

時報三周年を祝す

25 DE MAYO  
1927

服部定雄

リニエルス街六四九  
電話ニトレハ二一八

亞尔然丁時報

# 紀念號 発刊の辞

回顧すれば吾が亞尔然丁時報が在亞同胞の社會に呱呱の聲を挙げたのは去る一九三四年五月廿五日の亞尔然丁共和國に於て最も嚴肅なる意味を有する建國紀念祭當日であつた。再東三ヶ年の歳月を経て今日創刊滿三周年を以て亞爾然丁立憲紀念號を發刊し以て聊か愛讀者早素の眷顧にむくむる慶あらんとする事とつたことを喜ぶのである。

由來植民地に於ける邦字新聞の經營はありゆる方面に於て洵に困難なる事業である。こゝに於ては既住に於て二邦字新聞が廢刊に於て居る事實に傲るも明かである。

去りながら困難の故を以て之れが發行なき時は外字新聞又は書籍に依つて時代の推移社會の愛遷等を知り新知識

の吸収を以てするの出来ぬ同胞諸子に取つては恰も暗夜に燈火の如く自然活社會の實情に疎く激甚なる生存競争に於て敗を招くに至る事は今更ら云ふまでもない處である。本紙主宰者は茲に鑑み

て敢て一經營三年今日に及んだ所である。本校は謄寫刷の二小園刊紙に過ぎずと雖も只舊新聞紙の使命に向つて躍進一歩を以て在外生活者の好伴侶たらん事を期し併せて讀者自由論壇面を設けて讀者の自由討議に資してゐるものであるがその果して既住に於て何を致せしやと考へる時自ら忸怩たることを得ない者である。

獨立自由の旗上りの日建國紀念の日を生れ我亞尔然丁時報の不變の方針も又た獨立自由である。故に於て本社の主張する論說筆談論難推賞等は凡て此獨立自由の精神と其根本として居るもので

束縛より自由解放へ歴史的傳統の舊生活より獨立自主の新生活へと先一步進み行く所にのみ民族的発展の實は

挙がり而して亞國の文化は進展するものである。是れ吾人が獨立自由を高唱して之に及する者之責の之に應ずる者之推賞奨助する所以である。既往三ヶ年に於て金権に傾かず官僚に阿せず労働者に偏せず只管中立の立場に在つて批判論する事に努

めし其に就ては公正なる批判的眼識を有せざる者や有と認めざる處と信ずる者であらざる。社會の毀譽褒貶批評家の批評は吾人の意とする處ではない。吾人は吾人の有する信念の下に抱く所信を遂行し目指す目標に向つて進ずるのみである。

吾人の筆は是を勸め非を懲り善を賞し惡を鞭し正を誨え邪を排するが爲めに之を用ふる者である。故に吾人は吾人の説く所たに在亞同胞の社會に入らぬが

怨む所何の耻する處もない。何と云へば吾人は吾人の所信の漸行の前に起る障礙を意とせぬからである。吁嗟自由なる吾人の歩み

あ、解放されし獨立者の平安よ。獨立自由の旗色を鮮明に押し立て、唯一人の犠牲者でも存する近きう意気の下の吾人の使命に向つて進まぬのみ。

吾人の前途には尚ほ為さねば多くの事を待つてゐる。抱負もあつた。理想もある。抱負もあつた。理想もある。抱負もあつた。理想もある。

祝時報三周年  
今村勝次  
石井忠吉

祝  
亞尔然丁  
時報三周年

祝  
浦部清治

祝  
伊勢川實

祝  
齊田從義

祝  
長嶺直哉



亞尔然丁時報

# 建國紀念日を迎えて

些の不自然ともいふべく、  
て今日の佳き日に臨  
んで衷心より  
『建國萬歳』  
の歓声を発する者で

年々歳々人同トからずと雖、  
河々畔に咲きぬ秋草の花、  
似たりが如く歳々年々、  
丁共和国民の上に環り来る  
建國紀念日に臨んで百十有七  
星霜の昔、独立自由の大旗と  
押立て、雄々しく奮起せる  
愛國の志士、革命の傑士、建國  
の義人達による、不滅の偉業  
輝く功績に仰ぎて心から感  
謝と喜び、大建國今日の隆盛  
を祝し、且建國將來の興隆を  
祈願するの思ひは同であらう。  
吾等在亞三千の大和民族も亦  
建國と同一の思ひに於て光輝め  
る建國独立の紀念すべき日を  
祝福する者である。何と云へば  
日亞の國交日に月に濃やかに  
廿有餘星霜に亘る在亞同胞  
發展史に於て未だ嘗て吾等  
の自由を束縛し、平和を侵害  
され、率ふくいて今日に及び極  
めて自由を極めて平和を極  
愉快なる生活を営むことを許  
さず居るからである。  
故に吾等の心には何等の端  
りもあらず、何等の不純さもなく

重要なる國家として見らるるに至つ  
たのである。  
亞國は太平洋上、南米大陸の南端  
に位して激甚なる列強の國際戦  
の渦巻と外に悠々国力の充実に  
努めつゝある洋々たる前途のある  
國である。今ふは開闢す可き多  
くを有つ將來ある國である。自由  
の國であり、平等平和の國である  
殊に我が帝國とは其國交を結ぶ  
て此の方特に親交ある國である。  
吾人は亞國がやがて近き將來に  
於て世界的文明の中心とあるの日  
に、此の可き信を倍し且つ祈る者で  
ある。而して此將來ある亞國に在  
留してゆたかに思ひたまはるる生活の  
中に在る事を喜び感謝する者で  
ある。  
吾等在亞同胞は遠く祖國に在つ  
て遙望せる生活に在る國民の困  
窮を忘るゝ事なく、内は民族的  
自覚、自尊の下に相結束して精  
勵、事に臨み外は常に對亞國  
人との親和融合に努め、以て亞國  
の進展に奇功を貢獻する處  
が、此は是れ亞國のためであり、  
是れ是れ亞國のためであり、  
在外帝國臣民であり、同時に善長  
なる在亞市民である。  
然り而して吾人は進んで歸化し  
て純然たる亞國市民たる事  
は最も望まむべき事である。

然らば人々がためには如何に為す  
可きか？ 曰く精神の独立であ  
らう。良心の自由である。  
各個の精神は独立し居らざるに  
關らず、周囲の環境、支配せ  
られ拘束されてゐる。純然たる  
可き良心は唯物的器械文明  
のために禍されてあまりに瘴  
穢然たる精神的独立純然たる  
良心の自由の下に立ちて事に當  
時何事か成りぬるものがある  
ぞ。何れの地でも排斥されやう  
ぞ。何と云へば、眞の精神的  
独立は外部的侵略によりて之  
を如何ともし難く自由ある  
良心は國境を超越し、人種的  
差別の外に在るが故である。  
天日うららかに晴れて清々た  
る秋風に國旗ひるがへる、独立  
紀念祭に望み、吾人は限り  
なき歡喜を以て洋々たる亞  
國の前途を祝福し、併せて  
日亞の國交亦や増して琛が  
うんこと並びに在留民諸  
君の健全なる發展を祈る  
ものである。

祝  
時報三周年

田村良雄

谷貞一郎

陰山 茂

大野勝重

南南利三

# Himno Nacional Argentino

## CORO

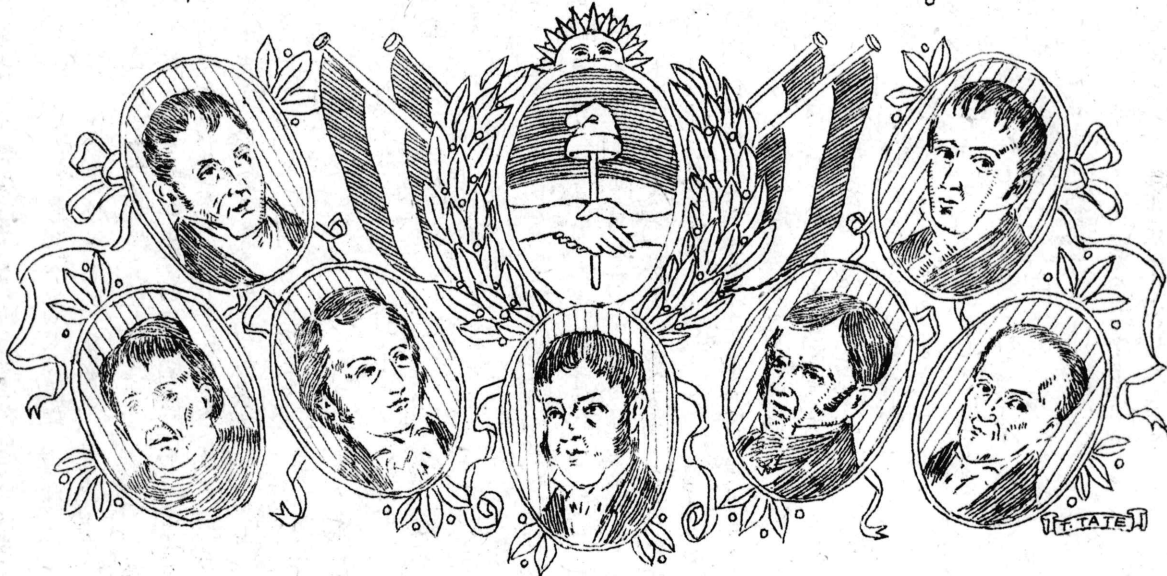
Sean eternos los laureles  
 Que supimos conseguir,  
 Coronados de gloria vivamos  
 Y juremos con gloria morir.

(1)

Oid ¡mortales! el grito sagrado:  
 Libertad, libertad, libertad!  
 Oid el ruido de rotas cadenas  
 Ved en trono a la noble igualdad.  
 Se levanta en la faz de la tierra  
 Una nueva gloriosa nación,  
 Coronada su sien de laureles  
 Y a sus plantas rendido un León.

(2)

Desde un polo hasta el otro resuena  
 De la fama el sonoro clarín,  
 Y de América el nombre enseñando,  
 Les repite ¡Mortales! Oid:  
 Ya su trono dignísimo abrieron  
 Las Provincias Unidas del Sud!  
 Y los libres del mundo responden:  
 ¡Al Gran Pueblo Argentino Salud!



## 譯和歌々國亞

(2)

南極の果てより北極の果てまでも  
 とろろき渡る名にし負ふ喇叭の響音を  
 斯く鳴りぬ  
 聴け人間よ  
 いと尊き帝座は今や開かれぬ  
 南合州の手によりて。  
 嗚呼さればこれに答へぬ萬國は  
 大亞爾然丁國萬々歳。

(スラーコ)

贏ち得にし目桂冠よ永遠なれ  
 榮冠と共吾等生きあふ  
 さらずば誓はん榮譽の死。

(1)

大地の上に起ち上りし  
 新しき光榮に耀く國は  
 頸顛に月桂冠を戴きて  
 脚下に獅子をひれ伏せぬ。  
 聴け人間よ  
 自由の絶叫、聖なる声を、  
 聴け物凄き音も、鉄鎖は断たれぬ。  
 見よ王座に登れる貴き平等を



# 亞爾然丁時報發刊 三周年を祝す

古川重綱

昭和二年五月

畏友水野君亞爾然丁時報  
を發刊せられてから最早滿  
三年と云ふに亞爾然丁報  
日と同小する其誕生日に記  
念誌を出さるゝこと、あつた。  
不 新聞の力の偉大なるは誰れ  
然も知つて居るが私は私自身  
丁前に新聞記者とやつて居て  
報記者の非常なる苦心をも  
第居る。従て私は單に新聞の  
三 尊敬者であるのみならず其誠  
實なる同情者であり諒解者  
ある。

私水野君が其実子亞爾然  
丁時報を立派に養育せり  
此今や滿三年に達せりめら  
れたるを見て其心中の喜悅  
を察し自分のことの如く嬉し  
敷く感ずる。依て茲に滿腔  
の祝意を表すると同時に水  
野君を助け時報を以て今  
日あらためたる社員諸君一同

の努力に敬意を表  
一 其健在を祝賀  
する。  
新聞は大勢力である  
之を善用するときは其  
國家社會に及ぼす功  
益は凡そ日亞親善は兩國の外  
交上にも極めて必要である  
又 投資米に移民の方面より親  
密なとも亞國は次いで之を  
却するに出来ぬ。私は  
日本に取りて此重大の關係  
にある亞國に於て不肖ながら  
我が帝國を代表して居ること  
を非常に光榮に思ふ。  
幸に今日迄に私の經驗す  
る限り據れば大統領を怡  
め亞國の有力者中には日  
本に對して特殊の好感を有  
して居る人が少くない。  
私は此上にも努力して及ばず  
ふから日亞親善を益々増進  
し且つ實行的にも兩國の接  
止と計りたいと思つて居る。  
兩國間に今日の如き親善  
の感情の存在することは日  
本帝國の「アレス・テ・ヒオ」の  
然らうに居る國より多いが  
現に此地に在留し居る諸君  
の行動宜しきを得るか  
つたり決りて其今日あること  
を望むことは出来ぬ。此に

祝時報三周年

小栗

吉橋好太郎

宮崎八郎

五太子 忠

望月 豊吉

工藤 金也

高橋 坂衛

佐甲田 兼藏

榛葉 斌雄

福岡庄太郎

# 亞國經濟界に對する私見

横濱正金銀行支店長

田村良雄

余の赴任当時即ち一九二五年末に於ける亞國の經濟界は同年六月以降セルビア輸出の減少に災されて稍不振の狀態に在つたが市場は小麦の佳況を傳へられて肉類の輸出も益々好況を豫測されて昨年一月頃は輸出爲替の市場出廻りを先見して各銀行は輸出爲替資金の準備を急ぐやうに相場も硬調を帯びて市場は活色を呈するに至り經濟界の活躍を目前に感ずるに至つたが輸出の大失調の結果、以後同様に至つて雨量過多の結果、セルビア輸出の減少に災されて、セルビア輸出の減少は四百四十万噸と筆頭は他の各州も夫に大に産額を激減品質不良の音が傳へられて依然然と亞國經濟界は色を失つたのである。

一方産額の減少と悪用と二つの輸出巨頭筋が斯とモナリーと盛んにセルビア輸出の減少を改て、然して之が金融も彼等が直營のバンクキングデパートを利用するが然らざれば欧州と西と連絡を計り以て英佛市場の資金を誘導して之に充てたるをもつて、物の輸出も實際の爲替市場に現はるゝこと少からぬ。

而して之が當然の反動として各銀行は先見して用意輸出準備金の整理を怠らぬのである。

斯の場合他國に於けるが如く例へば

國の市況は悲報一度傳はるや忽ち人々浮足となり急變的に市場の崩壊を免れざるや否やと見かねたその反面に於て當國々民性の輕薄さを誇るものがある。而して好況の聲一度傳はるや或るに調子に乗つて身が不相慮の發達を爲して貯蓄の習慣が乏しい。

一昨年及昨年度は此の輸入巨頭連は此間の消息を最も雄弁に語つて居る。

即ち必要以上の輸入も絶えず繰返すこと、貿易の正調を見る事極めて難く常に外債を増加して國家的債務の負擔を益々重くするに居るのである。更に他國當國破産法の不備を悪用して自家破産の利を収めんとする商業道德上許し難き悪習がある。昨年一月以降現在に至る巨額の不合理なる破産の頻発は此事實を證明して居る。

この方面も國民的徳義心の自覚と相俟つて改善せねばは今後に於ける亞國の堅實な經濟的地歩の伸展に非常なる暗影を投ずるものとなるは疑いなく。

當國に於ける密輸入も可成り組織的に而して大規模に行はれて居る之が防止策の講究は行もまた經濟的地歩の確立上重大なる問題である。これが最善なる策として近來英國商業會議所等の模範を引下

(以下次頁に続く)

**FUJISAKI & Co.**  
Importadores  
Exportadores

Tacuari 718 Bs. Aires.  
U.T. 5249 (Rivadavia)

輸出 輸入 商  
藤崎商會  
市內タクアリ街七一八番  
電話 五二四九 リヴァダヴィア

祝 時重國 報國 三週 立祭

Al Gran Pueblo  
Argentino, Salud!  
25 de Mayo-1810-1927

**ANDO & Co.**  
Rivadavia 770  
U.T. 1570 (Rivadavia)  
Bs. Aires

IMPORTACION Y EXPORTACION  
Casa Matuz: OSAKA



**PHOTO NIKKO**  
 S. Sato & N. Sugiyama  
 se encargan sacar banquetes,  
 casamiento y toda clase de fo-  
 tografia  
 Sarmiento 1373 Bs Aires  
 DIO 3° U.T. 37 Riv. 8684

**BAZAR JAPONES**  
 Rivadavia 8454  
 Bs Aires  
 指 宿 一 雄  
 パドコロ小園

“36”  
 ビヤール  
 代理人 久慈忠  
 ペルガミニノ市  
 珈琲東京日

(前頁より續く) かの如きは有  
 力なる効果があると思考する者で  
 ある。國庫の収入を計ることを目  
 的とするは其財源は單に關稅  
 のみに依らずとも直接稅即ち  
 所得稅法の實施の如きものもある  
 のである。  
 若し之を斷行するときは一般國  
 民はより安價なる商品と消費  
 1得らる。之を以て生活費の節約  
 とあり之が節約は單に國民生活  
 の安定と與ふるばかりでなく、貸金  
 高率の故を以て難事とせられ居  
 る工業の勃興を誘引する事も出  
 来るのであるが、亞國に於ける有産  
 階級即ち富豪家の階級力は、  
 意外に強大であつて、政黨の勢力  
 圏内にさへ抜く可からざる地盤を  
 有するを以て所得稅法の實施は  
 寸さふる難事であると聞之居る

茲に於て余の痛感する事は公平無私にたす  
 全亞國民の幸福の爲めにあらゆる困難を排  
 断とせしめて之を施行するに果敢に當る勝  
 れたる政治家の出現である。

亞國 西班牙王國の羈絆を脱して百有十七  
 年既に政治的には立派に独立し且つ國際的にも  
 漸次重き地位を占めつつあるけれども、今尚ほ經濟的  
 獨立の域に達して居ない事は亞國文化の進展  
 されて来りて居る。

然り而して經濟的獨立の根本問題に政黨政  
 治腐敗の弊正、國民教育の改善并に普及、關  
 稅の改革、所得稅法の實施等にありと考へる者  
 である。これが細部に亘つての所論は後日機  
 を見て之を發表すること、以上と述べて在亞國  
 胞の堅實なる發展を祈り亞國獨立を榮光に、  
 亞然丁時報創刊滿三周年に對して萬腔の祝  
 意を表する者である(在文責記者)

**BAZAR JAPONES**  
 Rioja 1879 Bs Aires.  
 AL GRAN PUEBLO  
 ARGENTINO  
 SALVD!  
 (25 DE MAYO, 1810-1927)  
 市内  
 リオハ街一六七九  
 入月 武  
 臼井 知則

祝  
**Café Japonés**  
 CHACABUCO  
 F.C.P.  
 チヤカブーヨ市  
 藤田 友八  
 吉峯 佐之助  
 遊 佐 壽





# 亞國獨立の起原

榛葉實雄

亞國獨立の起原に就いては、既に前報に於ける如く、西米の植民地政策は決して賢明な當否を有するものではない。當時の西米は、植民地を以て其の富の源と爲し、其の利益を以て其の目的と爲し、其の政策は決して賢明な當否を有するものではない。...

此のクリオジョ軍の兵は、能く英軍と戦ひ、其の勝利を得た。...

...

は西、本國に忠なるは、りて、かく革命國に反抗するものもある。...

...

- 祝時報三周年
- |      |      |      |      |      |      |               |              |
|------|------|------|------|------|------|---------------|--------------|
| 西野七子 | 羽生友志 | 能勢忠平 | 片山誠意 | 伊藤金二 | 河野通公 | 高企秋山橋兒渡廣園有中梶平 | 大齋崎杉山鶴中吉林脇杉本 |
|      |      |      |      |      |      | 橋葉脇口玉辺瀬田西田川   | 河藤間本口村田甚水原田  |
|      |      |      |      |      |      | 米民新龍喜貞安寛一太    | 米茂粟春末辰米良次鉄隆次 |
|      |      |      |      |      |      | 次三一雄平治治治郎郎吉一友 | 一次徳松吉馬助平郎弥岩郎 |

# 亞國固有の セイボとオンブ

賀集  
九平

## オンブ (Onbu)

詩趣ゆたかある  
重國の樹

あうらうとき信んじたく思ひます。  
文化を誇る藤の花の都、舞市の街行く  
美はしの乙女姿ののみ見と重國の女を語つ  
てはかりません、由舎に埋れぬる野辺の花の  
その様か赤しくも美はしの乙女のあるこ  
とを忘れはかりません。セイボはこの由舎  
衆にもなぞうへせそのどあつて銀河諸  
洲を謳った詩には、愛のこのフロルセイ  
水が流れて来ます。八九年、に重國の生んだ詩  
人本ローリーケイ、フエグラーは、歐洲漫遊の  
如く伊太利の植物園に遊んだ或日のこと、  
セイボのつしまや、あやを見出し引まつ  
けられぬ様に走り寄りあつた、花の輪を  
手折て故里偲ぶ物につけ旅愁を慰め  
たと、言つて伊太利のミランゴ、詩にうたつてま  
す。私はこの重國の姿、かセイボの姿の様に、  
床し、ものどあつてほし、と思つておまへ(元)

セイボとオンブは共に重國の原産でオ  
ンブの方は此處の日本人によく知ら  
れ居ます。石井衣子夫人の文藝雜誌  
誌はオンブと呼ぶ優しき花を著ける  
行され居ました。そして日本會の  
會場前の庭園にも大きなオンブ  
が繁つて居ます。セイボはあまり日  
本人に知られてゐない様ですが、此  
會に兩者を紹介する為、觀賞園  
藝方面の科學的研究に努めて  
居られる明興園主賀集九平氏  
に乞ふて特に左の寄稿を得ました  
のをご發表致します。(記者)

## セイボ (Seibo)

セイボは亞爾然丁原産の半落葉  
中高木にして暖温帯に跨つて生ず  
る。樹高格メトル内外、莖科の  
serrata)に属し植物學名をテ  
トリナ・クリヌマカリ (Erythrina  
bruta-gall)と稱する。木質は  
柔軟にして髓は冬、葉は先端細ま  
りたる楕円形で大に拾四五センチ外  
で光澤ある厚質の鮮綠色を呈し  
縁邊は極めて粗く葉柄は長し三  
りに寒くは様に霜除けをせし乾燥



に失せぬ様注意する時は春光より發根  
發芽して立派に草木となるのである。  
オンブはセイボに比し一般の人々に知られ渡つた  
る。樹がわつてカンボの風致上、亦牛馬  
ソングラ用として欲し可らざるものとなつて  
ゐる。亞爾然丁の原産地、フイトラセ科  
(Papilionaceae)に属し植物學名をセイボイ  
(Erythrina bruta)と稱する。樹高十  
トラフカ、セイボイは (Erythrina bruta)  
と稱して居る、喬木、半落葉、暖温帯  
に生ずる。樹高十  
ニメートル内外に達す、横に横大伸長す  
性質がある。木質極めて軟かく大木  
でアチマキを以て容易に之を切り倒すこ  
とが出来ぬ。枝葉は青味を帯びて冬  
内徒然とあつ、葉は大きくして二センチ外  
色を呈す。拾月より拾月にかけて蒼白  
色の餘り美しく、花を著ける、大木に  
るのど庭園向では、く、望遠鏡のハッパ  
平原にふさはしい樹である、オンブと零下  
二度に下ると枝葉の先端が枯死するに  
至ることがある。繁殖は播種法に依る  
のが普通で時期は九月から拾月、葉  
を作つて種子を播下するものである。(元)

祝時報三周年  
一九二七年  
五月廿五日  
明興園  
本部市内オルチゲラ街  
三五七番  
新園市内コネサ街四八八五  
賀集兄弟



處古訓

本間仙骨

凡人其、達せば  
又争ふ所ふし

畢竟彼等は己れに如かざる者にて有之あり。我は唯物論者か  
教化せんもの大慈大悲の心より出で、りて頼りに唯物論を吹かす。我は唯  
しかり。然れど自身と同等の悟道心論者ありて頼りに唯心論を吹  
かす。有する覚者に対しては宣教の能かす。其の言ふ所は正々堂々  
はざるあり。否亦宣教致す必要もなし。傾聴に値ず。然れど彼等は何か  
頭の無きあり。  
今日試に釋基として一堂に會せ。勇を鼓むるに也。若し夫れ彼  
等にて一度勇を鼓み其妙に達せば忽ち然として悟りし又何  
の争ふ所ふさきに至るべし。故に曰く  
唯だ自奮あるのみ

國士と國士との間には争ひ有之  
も吾界の二民と一民との間には争ひ無  
之あり。是は君子と君子との間には  
争ひ有之も聖人と聖人の間には争  
ひ無之と同様なり。凡人其妙に達  
せば又争ふ所ふし。争ふ所あるは未  
だ其妙に達せざるが故なり。柳は緑  
花は紅ひき上此間の消息を解し得ず  
者果して幾人有之にや。  
於て又何の争ひ所ある。  
昔に國家を以て談ずるに足る  
の士は多々有之れども未だ吾界を以  
て談ずるに足るの士は一名も無之。  
宗一派を以て語るに足るの教法師  
は深山之れ有れども未だ吾界の大  
道を以て語るに足るの宗教家は  
一名も之れあらざるあり。嗚呼我  
等は別は何等の相違も無之あり。其の  
此言はんか否皆眼あり。我れ独り  
人我は向はん釋迦の波羅門に對し  
學者宗教家輩は釈基の言行を  
醒めたり。若し夫れ余をして  
基督の猶太教に對しての態度は之  
比較し或は批評致す事には實に  
高山志九郎の人物をうらむる言  
れ如何も。基督の猶太教に對して  
其妙を極の居れど惜哉。彼等蓋將に  
北斗星を提げて號泣  
釋迦の波羅門に對して。挑戦せ  
が。從て釈基の悟道を直覺し能は  
は徒らに慷慨し悲憤する狂氣的  
には其意味を啓蒙せんが為なり。ざる  
蠢々たる可憐の我羅句駭共  
人物を学ぶものにあらざら(次頁)

過者生存は留字の大法にして生  
存競争は自然の勢ひ。然れど進歩  
向上の其道に於ける國士や君子間には  
争ひの生ずる又無理からぬ次第。然  
れど既に進歩向上の其妙に達せし  
者界の二民の聖人間には争ひが絶  
え無之あり。  
人我は向はん釋迦の波羅門に對し  
學者宗教家輩は釈基の言行を  
醒めたり。若し夫れ余をして  
基督の猶太教に對しての態度は之  
比較し或は批評致す事には實に  
高山志九郎の人物をうらむる言  
れ如何も。基督の猶太教に對して  
其妙を極の居れど惜哉。彼等蓋將に  
北斗星を提げて號泣  
釋迦の波羅門に對して。挑戦せ  
が。從て釈基の悟道を直覺し能は  
は徒らに慷慨し悲憤する狂氣的  
には其意味を啓蒙せんが為なり。ざる  
蠢々たる可憐の我羅句駭共  
人物を学ぶものにあらざら(次頁)

"LA JAPONESA"  
Gran Tintoreria de Miyata  
市政田宮もめ  
RIVADAVIA 8102 Bs. Aires

Tintoreria  
"EL TOKIO"  
MENDOZA 2450 Bs. As.  
U.T. 2819 Belgrano

EL TOKIO  
Tintoreria  
Lavado y Planchado.  
山口豊彦  
Ramón Falcón  
2392

TINTORERIA  
El Sol Naciente  
新屋敷金武  
兄弟  
Rio de Janeiro 1136

祝  
時報三周年  
一九二七年五月廿五日  
祝  
時報三周年  
岩尾朝衛  
平田綱吉  
宮本好

寧ろ泰然として動かさる事山の如く天下の憂に先きまて憂へ天下の累に後れて累れしと所謂お忍び七億の人類の休戚を双肩に荷ひ居る者あるを以て敬て懐りに懐慨悲憤乎と人に望まざるべし。唯自ら勉めて偉大の人物たりん事を欲するにあらざる。故を以て余は弟子ぶが師ふまを以て愛とふさず、徒に反りて愛を感ず。天は自ら助くる者を助くとの金言に従ひ、自身の人格を大に致すも小に致すも是は一旦自身の魂の持ち方如何にちると自覚し南洲公翁の所謂天を相手とする奮勉努力致し居るべし。

先に余道に志せし節は解何人ぞや叙基何者か彼等も人なり我も人なりと、御へて彼等と互に競争致し居りしが近末は百又半頭更に教歩を進めて天何者ぞや我れ何者ぞや彼を望み一入功勞ありし人にして天を相手するも我れ何者ぞや悟道に達ししにして吾等空には吾等人類の安南洲公翁の所謂天を相手として奮勉努力致し居るべし。方今の如く奮勉努力の妙味を悟り物中に対しての天を望み、唯感謝と喜悅の外無之あり。回空たるを望んで奮勉努力に従つて昨今は天より咲笑を受くる致す人土の跋扈致し居る間は幸も至つて少なき境界に到着せり。石川先生(五右衛門)の事ありの辞

欲を去り己れを捨てし心にならぬ。真如の月は影やどちあり

真如の月影を見る。其の真相をばしめて知る

真相は光も影も自ら出でず。手にも取らぬ空に云はれぬ

心にて心に傳ふ外なきし。真如真相知る人ぞ知る

真如とは唯その後の姿をば。柳はみどり花はくれもあ

古思宝たるを抄三人で奮勉せよ

回空とは一国民の隆昌の文運や回成発揚等即ち國家に一大功勞ありし人にして天を相手するも我れ何者ぞや悟道に達ししにして吾等人類の安南洲公翁の所謂天を相手として奮勉努力致し居るべし。方今の如く奮勉努力の妙味を悟り物中に対しての天を望み、唯感謝と喜悅の外無之あり。回空たるを望んで奮勉努力に従つて昨今は天より咲笑を受くる致す人土の跋扈致し居る間は幸も至つて少なき境界に到着せり。石川先生(五右衛門)の事ありの辞

吾の如く世に泥棒の種を盡きたりか如く戦年の王子も永遠に絶えざる事あるべし。之に反し吾等空たるを望んで向上発展致す人土の統出致す節は戦年の王子も自然に消滅致し吾等は吾等の人の共同集團を相成るべし。所謂人種的偏見や階級別觀念や宗派的迷信や階級的差別を脱却せし哲人吾等の天政を料理するの曉にまじり初めて眞の文明と平和は此世に出現致すべし。

勿言仙骨度無効。宇内大道荷在肩。

(3)

祝 亞尔然丁 三周年 時報 一九二七年五月廿五日 柏田五郎

祝 獨立祭 時報三周年 一九二七年五月廿五日

菊 北島寛逸

コリエノテス街 一二三四















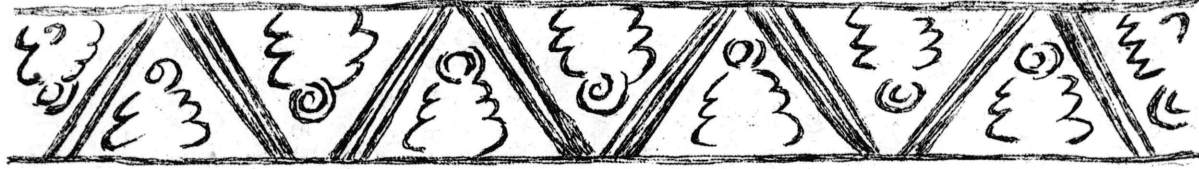












初秋雑唱

ゆふび

衣子

逝きし子のうつしゑの前に  
静のふり香を燻く又く北

おゝわが心 何をかふし  
何を祈るや

燭きともせど  
秋の夕はくらく

香を燻けど  
秋の夕はさむし

燭の光のかそけさる中に  
ゆらぎ昇る香煙の中に

あゝわれは立ち  
何を祈るや  
何を祈るや

煙草

男が燐寸を擦ると同時に  
女がすこし首をさしのばせば

さつとほのあかひ光が  
その半面を落せ出させる。

少ししかめて

白煙をほつと吐いて  
さて「ありがたう」と言つたがどう  
眼はそわうしく笑つてゐるが

白煙が

小さい鼻をはさんで  
向ひ合つた二人の間を

手早くかくほのかにだじよふ。

風

秋の日の美しうづらさに

二人の男の子が  
樂しげに風をあげてゐる

ママ 何故風は男の子ばかりの  
玩具なの

私の娘が私を見上げて聞く

「ママよ わたしは知らない  
何故に女の子は風をあげてはいい

ふいのだらう」

蒼空高くほがらかに舞ひ上る、風は  
すべての子供の悦びをものふのに

Tintoreria  
LA CRISANTIMO

Catamarca 1186

根本次根  
本田廣吉

染物  
せんぶつ

祝  
報  
三  
周  
年

"EL TOKIO"

Tintoreria Jonesa

篠原勝衛

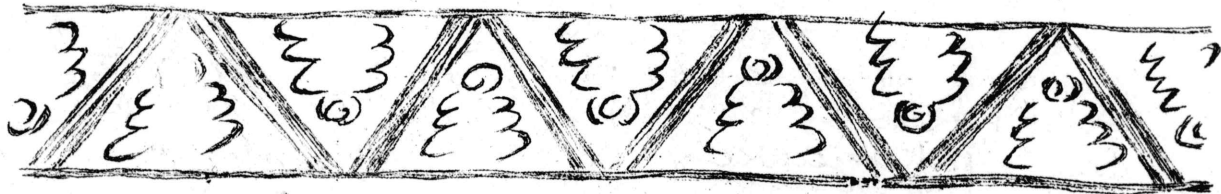
URUGUAY 1033 U.T. Plaza  
1947

Suc.  
SANJOSE 469 U.T. Mayo  
7709

Tintoreria  
"EL TOKIO"

URUGUAY 1033





袂の着物をさせうれてお月つた  
 母の懐い日さへ、  
 あゝ風をあびる少年達が  
 どんふに苦みしかつたらう

あの空高く昇つて昇つて  
 しまも忽然と下男を眺めてゐる風  
 羨しい風  
 憎らしい風

娘達よ、風が泣きしければ風を  
 買つてあげよう、  
 私の揚げずに暮した風を、  
 おお達こそ心かぐまじ  
 空高く、高くあげろ 涙と  
 母は祈る。

貧しさ  
 みつ子

天よ！  
 今日の日も  
 又、くれぬ、  
 ほの暗き夜も  
 語るべき、幸の  
 ふければ、  
 過ぎし日の  
 恋を憶ばん  
 貧しさに幸のふければ



マジヨ  
てウネ

詩ニツ  
 × 冬  
 冬  
 老いた  
 白い太陽と  
 眠むる  
 黒い土  
 冬  
 × 冬の遠雷  
 冬の  
 遠雷は  
 さびしい  
 遠い遠い  
 離れ島が  
 あはれ  
 果ての果てでか  
 冬の遠雷も  
 さびしい  
 さびしい

初冬雑詠 京太郎

- 都ののいとまふればいみじくも我れ  
この冬を味はんとはする
- 又霜が寒いおふととさりげなく朝の街  
さ夜と息ぎぬ
- 冬が氷の街路樹の幹たたさつて心か  
くまど口笛を吹く
- 仕事おへて歸る黄昏、街角のオフエー  
の灯に心ひかる
- 何處より何處へ行くか薄暗に意ま  
行くは音響師
- かやより、硝子麻匙しに眺め入るせ  
日あまりの花割水の月
- 雲間もる月光も寒し隣り家の白壁  
青くかげ覆りて
- 眼うらぬまはに起さ出で算とれどかくこ  
とふれば一字もかこず
- 雨の音は及もたつねんささうひの身か  
淋しさを忘れんとして
- 張戸越隙もる風の寒ければ今宵も友  
よ語りあかさん
- わが胸の詩まうざれば秋の夜にとつぎし  
君の幻を見る
- 幻の君はふげきとありしかど語るまふさ  
さすうひの身よ
- 旅路かえ異國かえに独りゆえこの秋こ  
の夜ぬに涙す
- 物思ひ物思ひつて秋かれば生命かふし  
もアカシマのちる
- われ死なばあゝこのまにわれ死なばかく  
思ひみぬ眼さつむり見ぬ
- 空見れば空に秋あり地を見れば地にも  
まあり淋しみの子よ
- 寂しみを抱きつて秋の公園にしが聞き  
とれぬ物のかさかさ
- 過ぎし日も過ぎきやく時未る時そまぞ  
は夢かかか 淋しさ

秋雑詠 堯民

- 散りし葉のその又上にあつる葉のいみじ  
くひびく秋のくればも
- 思ひ出は秋空 是るか故里にいとけさ  
日を訪れあり
- 秋々逝く今日の日ふりき 待ちますとわか  
しき 女人の文に涙す
- かふしはまぬか水難き運命にや野  
菊の姿その秋に似て

獨り居の秋 三太郎

- 獨り居の秋か深みてパニマスにあか  
ねさす日 君思ふらふ
- わが恋は夢にこめりき獨り居の秋  
深む時地とつぎて



ALMACEN Y BAZAR  
DE Nakagawa

Suarez 1300  
U.T. 0869 Barracas

中川商店  
市外スワレス街一三〇〇  
ビル、〇ハ六九  
(バラッカス)

祝  
バルセン  
サル  
ルン

Gran Pueblo  
Argentino  
Salud!!

= 25 de Mayo 1927 =

CAFE Y BILLAR  
"KIOTO"

Corrientes 2702  
U.T. 1253 ~ mitre

カフエ  
京都  
窪禎蔵  
リモンテス街二七〇ニ  
電話一三五三、ミートレ

S. TAKAICHI

A la Floreria  
& Jardin:

"EL JAPON"

Hidalgo 627  
U.T. 1449 Almagro

園本日  
茂市高

"ELASANI"

GRAN TALLER  
DE

LAVADO Y PLANCHADO

助之新園宮

U.T. 4366 Junal  
Calle CARACAS  
1875



理料印



祝

時報三周年

だるま亭

松田清市

ピエトラス街八七三  
電話一五三七、フェノルテン



# EL TOKIO

Tintorería y Galler  
Lavado y Planchado  
— DE OTSUBO —

RIVADAVIA 5202

大坪喜義

祝  
時報  
三周年

## ALMASÉN Nishisaka

醬油 製造 販賣  
早酒  
食品  
西坂商店  
アウストラリア街二〇五

祝  
時報三周年

## CAFÉ TOKIO

東京  
星田兄弟  
市内トクマン街一〇九九



## BAZAR "OSAKA"

Calle Olavaria 672  
U.T. 2293 Barracas

運送部  
御引越荷物共に一般貨物運搬  
大坂屋雜貨店  
店主 山元榮治

祝  
時報三周年

Tintorería  
Lavado y Planchado

## "EL YAMATO" de Seno Hnos.

染物洗たく店  
瀬尾兄弟  
ラスエラス八九七  
電ワ 五〇九一(ワンカル)

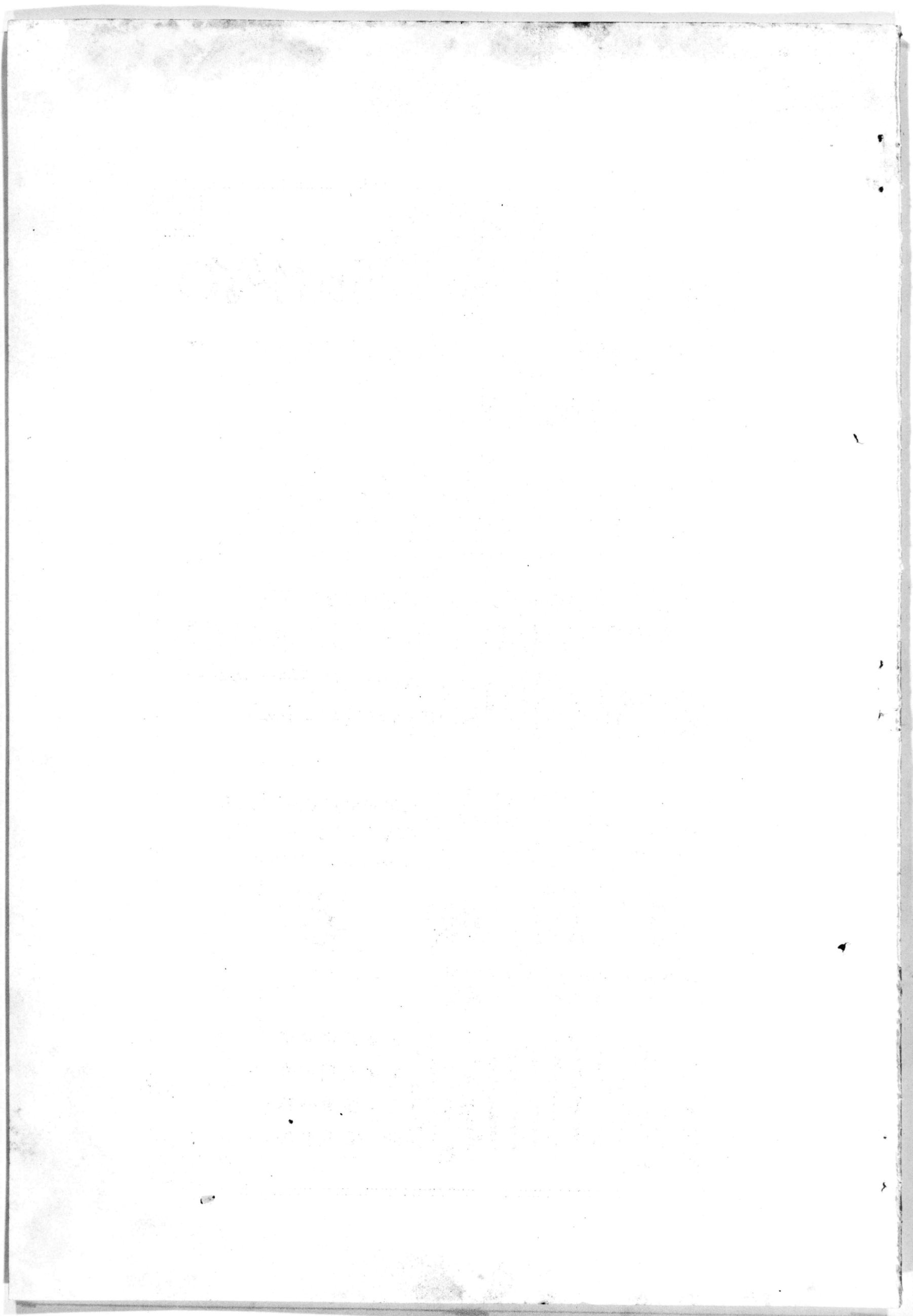
祝  
時報三周年

LAS HERAS 897

U.T. 5019  
Junca1









内外時報

紐育より巴里まで

米機飛ぶ

廿五才の米國吉野... 行家... リンネルが大尉は單身小形の... 單葉飛行機に乗つて廿日午... 前七時十分紐育を發し廿四... 時間と費して翌日午後十時... 分巴里郊外アルブルジエ飛行... 場に首尾よく着陸し改米... 直行飛行の最初の殊勲者... たる名を博した。

亞国海軍々艦購入

亞国政府は西海軍海軍所... 有の駆逐艦三隻購入契約を... 整へたが該二隻は西国クルム... 十港に於て一昨年一進水一噸... 教各千六百五十噸ありと

ニカラガ大統領

亞国に仲裁を頼む

ニカラガ共和国の正式大統領... 現亞国上院副議長レオホルド

日艦砲撃手とる

八日上海電に依れば日本... 駆逐艦三隻は上海を登り... 漢口に向て航行中江附近... の支那兵陣地より大砲機關... 銃撃をうけて砲撃され艦... 士官一名負傷した。大砲機... も砲撃を蒙り支那兵に應... 戦した。尚ほ艦隊には夫... 田總領事搭乗して居ると

佐賀縣の炭坑爆破

十八日東京電に依れば佐賀... 縣下の一炭坑々々に於て火災と... 意は一炭坑中の坑夫中五... 名惨死を遂げ百五十名は先か... つた火災と聞か境外に傳... へた。

ドクトルメロ伯国行

大朝大統領候補に... 現亞国上院副議長レオホルド

武州干涉案の成り行き

メロ氏は伯国首府に於て開催... せられたアメリカ法曹會議に出... 席のため本月中旬渡伯した日... 下伯国上下の大歡待を受け居る... 政府の手により行はんとする... 社會党提出の武州干涉案は... 目下下院公科會の採決上程せり... かく居るか下院の三派社會黨... 保守黨、ライリゴ、エシ派は出... とにして同案の通過を計らんとす... る形勢である。同案に對する政... 府當局の態度も、若決定... 現時相タンパーレはカエルガラ... 事の就任當時極力幹旋した關係... 上愈々干渉案の多きことには白... 表を提出するであらうと

公使ハラライ行

古谷公使は来る廿九日春日領事代... 聖國伴親任快揮星のためハラ... ライ國に向て出度さる。

市内エントリオス街二二

商業向口カール... お貸致一度し希望... の方は前記へお申出で... ましたし

訂正

本紙第百七十七号七子氏の... 経歴に中第百七十七号七子氏の... 下に娘と結婚し其方の姓を... 僱好くは夫の姓に改められ... と誤り記したことは、彼が生前に... せ加へた娘の姓が、ついでに

公人私人

- △ 辻才次郎氏、商用のためメンド... サ方面に旅行中
- △ 枳野農工銀行秋田支店長、去... 一日来亞
- △ 大橋忠(氏)農務領事(南米... 視察の爲の六月下旬来亞の途... 第地卯三郎氏チマコより出武...
- △ 在亞農研は廿五日午後高中會... 長宅にて在亞日本人運轉手協會... は来る六月日にそれく定期總會... と招集の由、
- △ 汽船着發
- △ 高船ハライ九廿八日入港の最定六... 月十日出帆の筈
- △ 仲井間宗昌氏逝く... 去る十八日獨逸病院にて... 氣骨ある人格者として在亞中經果... 人間に尊敬せられ且本紙に寄福... せられたる仲井間宗昌氏はかねて獨... 逸病院に入院如兼中の處榮石致しく... 遂に去る十八日午前九時長逝された。
- △ 知友により十九日午後八ごろにチマコ... リタに葬送せり。
- △ 哀悼の意を表す。

送金相場

印貨百 山に要貨百十二、四十仙  
(廿三日現在)

邦人夫婦者三市日本... 商店勤務希望者ラバ... 時報社に照會セラレ... タシ、  
詳細八面談の上。

御禮廣告

政 仲井間宗昌君... 葬儀の節は遠路... 御會葬被成下誠... 難有畧儀ながら、紙上... さみて此致御禮申... 上候 敬白

五月十九日  
友人總代  
平良琢次郎  
小那覇全吉  
宮城良光  
仲間平助

厚知各位